

PROGRAMME / PROGRAMM en collaboration avec Filmreakter

01.11 > 01.12.07

Cour du Couvent
Luxembourg - Bonnevoie



Photo de Bik van der Pol

01.11.2007 - 20.00

COMMERCIALS AND ADS

A côté des films publicitaires montrés à la télévision ou au cinéma, il existe un autre genre de films publicitaires : œuvres de futurs réalisateurs, films sans commandes tournés dans l'espoir de pouvoir ensuite les vendre aux entreprises. Des films souvent captivants, loin des standards du genre. Sunset Cinema en présente une sélection : passionnant, amusant et surprenant.

Neben den Werbefilmen, die man im Fernsehen oder im Kino sieht, gibt es noch eine weitere Werbefilm-Landschaft: Werke angehender Regisseure, die Filme "blind", also ohne Auftrag drehen - in der Hoffnung, die Arbeiten bei Unternehmen verkaufen zu können. So entstehen oft spannende Filme, fernab jeglicher Standards. Sunset Cinema zeigt eine spannende, amüsante und überraschende Auswahl.

The advertising films you see on the TV or at the cinema are not the only ones of their kind. There are also works by budding directors who make films 'blind', i.e. without having been commissioned to do so - in the hope of being able to sell their work to companies. The results include exciting films which are often a long way off the beaten track. Sunset Cinema shows an exciting, amusing and surprising selection.

02.11.2007 - 20.00

EMMER BEREET de Catherine Richard

« Emmer bereet, eng Geschicht vun Guiden a Scouten » est un documentaire luxembourgeois produit par le Centre national de l'audiovisuel qui nous emmène habilement à la redécouverte de l'histoire d'un des mouvements de jeunesse les plus importants du Luxembourg.

"Emmer berret, eng Geschicht vun Guiden a Scouten" ist ein luxemburgischer Dokumentarfilm, produziert von Centre National de l'Audiovisuel. Der Film lädt uns dazu ein, die Geschichte einer der grössten Jugendbewegungen Luxemburgs wieder zu entdecken.

The Luxembourgish documentary film "Emmer berret, eng Geschicht vun Guiden a Scouten", produced by the Centre National de l'Audiovisuel, proposes us to "rediscover" of one of the most important youth movements in Luxembourg.



Photo de Bik van der Pol

03.11.2007 - 20.00

E-FLUX VIDEO RENTAL

Anton Vidokle, artiste et co-fondateur de e-flux, présente le projet E-Flux Video Rental qu'il a réalisé avec Julieta Aranda. Egalement au programme, une petite sélection de films d'archives. Plus d'info sur : <http://www.ves.fas.harvard.edu/events/EVR.html>

Anton Vidokle, Künstler und Mitbegründer von e-flux., präsentiert das Projekt E-Flux Video Rental, das er gemeinsam mit Julieta Aranda realisiert hat. Außerdem: eine kleine Auswahl beispielhafter Filme aus den Archiven. Mehr Informationen unter <http://www.ves.fas.harvard.edu/events/EVR.html>

Anton Vidokle, artist and co-founder of e-flux, presents E-Flux Video Rental, a project that he and Julieta Aranda have implemented together. Apart from that he will be showing a small selection of films from the archives as examples. (For more information go to: <http://www.ves.fas.harvard.edu/events/EVR.html>)

07.11.2007 - 20.00

TENT ACADEMY AWARDS

TENT présente la 8ème édition de TENT.Academy Awards. Un concours entre les meilleurs travaux de fin d'étude dans le domaine de la vidéo, du court-métrage et du dessin animé réalisés en 2007 dans les Académies des Beaux-Arts des Pays-Bas. TENT., espace d'exposition à Rotterdam, propose un programme d'art visuel axé sur le lieu et le contexte.

TENT präsentiert die achte Auflage der TENT.Academy Awards - ein Wettbewerb mit den besten Abschlussarbeiten des Jahres 2007 aller niederländischer Kunstakademien aus den Bereichen Video, Kurzfilm und Trick. TENT. ist eine Ausstellungshalle in Rotterdam, die kontinuierlich ein Programm visueller Kunst mit Schwerpunkt auf der Bedeutung von Ort und Kontext zeigt.

TENT. presents the eighth edition of the TENT. Academy Awards, a competition between the best final exam videos, films, shorts and animations from all the Dutch art academies in 2007. TENT. is an exhibition space in Rotterdam, which offers a programme of visual arts focused on the significance of location and context. (www.cbk.rotterdam.nl/tentplaza/)

08.11.2007 - 20.00

SELECTION BY KRZYZSTOF WEGIEL

Krzysztof Wegiel, artiste d'Amsterdam, a organisé les années passées des projections d'art vidéo au cinéma Overtoom 301.

Krzysztof Wegiel, Künstler aus Amsterdam, organisierte in den vergangenen Jahren die Video-Art-Vorführungen im Kino Overtoom 301 (<http://squat.net/overtoom301/pages/home.html>).

A selection by Krzysztof Wegiel, an artist from Amsterdam. In recent years Wegiel has organised the screening of video art at the cinema Overtoom 301. (<http://squat.net/overtoom301/pages/home.html>)

1ÈRE PARTIE / 1. TEIL / 1ST HALF

Alex Fischer and Sagi Groner, **13 pearls**, 2007, Germany/Israel
Munira Al Solh, **Raane's Song**, 2006, Libanon
HO Wai Fong, **Spider Kids**, 2007, Malaysia
Misha Ebert, **Untitled**, 2006, Germany
David Maroto, **Three Short Stories**, 2007, Spain
Petra Kleyn, **Droom van de Lantarenpaal**, 2006, The Netherlands
Takako Hamano, **Animation Works**, 2000-2005, Japan
Igor Sevcuk, **Lost vilage**, 2001, Bosnia and Herzegovina
Carlos Llavata, **Burning Slides**, Valencia, 2006, Spain
Maria Schina, **Tram Co**, 2005, Greece
Jonas Sjowall Haxo and Dafna Maimon, **Folie a Deux**, 2006, Sweden

2ÈME PARTIE / 2. TEIL / 2ND HALF

Georgia Here We Come! - by David Djindjikhachvili (GEO/NL) and Krzysztof Wegiel (PL/NL)

09.11.2007 - 20.00

VIDEO ART IN SLOVENIA 1969-1998

Ce projet de documentation, d'archives et de recherche sur l'art vidéo en Slovénie est né dans le cadre de la SCCA-Ljubljana Documentation entre 1994 et 2003. Vue d'ensemble sur 30 ans d'art vidéo en Slovénie.

Dieses Dokumentations-, Archiv- und Forschungsprojekt über Videokunst in Slowenien entstand im Rahmen des SCCA-Ljubljana Documentation-Programms in der Zeit von 1994 bis 2003. Es präsentiert einen umfassenden Überblick über 30 Jahre Videokunst in Slowenien.

This documentation, archival and research project on video art in Slovenia was developed within the scope of the SCCA-Ljubljana Documentation Programme between 1994 and 2003. It presents a comprehensive overview of thirty years of video art in Slovenia.

10.11.2007 - 20.00

6TH ANNUAL INDIE MUSIC VIDEO FESTIVAL

Une compilation de 20 vidéos musicales venues du monde entier qui se distingue par une ingénieuse technique cinématographique, des animations surprenantes et une exécution précise et très artistique - une fête des sens où le regard et l'écoute sont constamment dérouterés. Rarement vu, jamais vu - on doit pourtant l'avoir vu !

Eine Sammlung von 20 ganz frischen, unabhängigen Musik-Videos aus der ganzen Welt, mit brillanter Kino-Technik, überraschenden Tricks und Animationen, in präziser und hochkünstlerischer Ausführung - ein Fest, bei dem einem Augen und Ohren übergehen! Kaum gesehen, noch nie gesehen - muss man gesehen haben!

A one-night festival featuring a fresh crop of 20 independent music videos from all over the world, showcasing some brilliant cinematography, astonishing animation and the most precise and artful editing that is sure to rock each of your senses. Rarely seen, never seen and must be seen - an eye-popping, ear-blasting, heart-pounding audio/video extravaganza."

En présence de Sandy Lorente In Anwesenheit von Sandy Lorente In the presence of Sandy Lorente

15.11.2007 - 20.00

LAURA SCHROEDER PRESENTS

Die luxemburgische Nachwuchsregisseurin Laura Schroeder präsentiert ein Programm mit zwei Schwerpunkten: Im ersten Teil sind ihre Kurzfilme zu sehen, im zweiten stellt die Regisseurin ihre persönlichen Lieblingsfilme vor.

The young Luxembourg director Laura Schroeder presents a programme in two parts. The first contains her short films, whilst in the second she introduces films that are among her own personal favourites.

Laura Schroeder, jeune réalisatrice luxembourgeoise, vous présente au Sunset Cinema une soirée avec deux parties. La première partie explore ses courts-métrages, alors que la deuxième partie est une sélection de films particulièrement appréciés par l'artiste.

16.11.2007 - 20.00

KML NEBULA - LOST - PAPERDREAM

PAPER DREAM (11 MIN - KML 2002)

Imagine-toi que tu adores les journaux et que tu n'en reçoives presque pas. La situation dans laquelle se trouve une jeune femme... La tension monte jusqu'à l'extrême. Son ami tentera de mettre fin à ce cauchemar...

Stell dir vor, du liest gerne Zeitung, und kannst gar nicht genug davon bekommen ... Wie in diesem Film, in dem sich ein Paar - du bist dabei in der Rolle des Mädchens -nach und nach bis ins Extrem steigert. Und er versucht alles, um sie aus diesem Alptraum herauszubekommen ...

Just imagine you like reading the papers. In fact, imagine you can't get enough of them ... as in this film, where a young woman gradually begins to go to extremes. Her boyfriend tries everything to put an end to the nightmare ...

Directed by Marc Barnig / with Joelle Daubenfeld, Chris Dublin

THE NEBULA DAWN (55 MIN - KML 2006)

Un professeur et son assistante sont à la recherche de preuves de l'existence des esprits. En chemin, ils font connaissance du douteux « sorcier » Montana qui à travers un inquiétant rituel prétend les aider... mais en vain !

Ein Professor macht sich zusammen mit seinem Assistenten auf die Suche nach Beweisen für die Existenz von Geistern. Bei ihrer Expedition machen sie die Bekanntschaft des dubiosen Geisterbeschwörers Mr. Montana, der ihnen mit einem unheimlichen Ritual dabei helfen will, was aber nicht so ganz gelingt ...

Together with his assistants, a professor sets off to search for proof of the existence of ghosts. On their expedition they become acquainted with the dubious necromancer Mr. Montana, who wants to help them out by means of a weird ritual, which in fact doesn't quite work out as expected ...

Directed by Yves Steichen / with Daniel Paulus, Pierre Heinen

LOST (9 MIN - KML2004)

Une jeune fille perd son ami. Un vieux monsieur perd sa femme. Tous deux vivent de longues et douloureuses périodes jusqu'à ce que leurs destins finissent par se croiser.

Ein junges Mädchen verliert seinen Freund. Ein alter Mann verliert seine Frau. Die beiden erleben eine unendlich lange, schmerzhaft Zeit, bis sich ihre Schicksale kreuzen.

A young girl loses her boyfriend. An old man loses his wife. Each of them goes through a period of seemingly endless pain ... until their paths cross.

Directed by Marc Barnig / with Michelle Houllard, Marcel Bichler

17.11.2007 - 20.00

FEIERBLUMM OWEND

La jeune association artistique luxembourgeoise FEIERBLUMM a démarré en 2006 avec le film « Who's Quentin ? ». Depuis, plusieurs court-métrages riches et variés sont nés sous l'enseigne de FEIERBLUMM. Au programme, lors de cette «Feierblumm-Owend»:

Die junge luxemburgische Künstler-Assoziation FEIERBLUMM gab ihr Debüt im Jahr 2006 mit dem abendfüllenden Spielfilm "Who's Quentin?". Seitdem sind mehrere, sehr abwechslungsreiche Kurzwerke unter dem FEIERBLUMM-Banner entstanden. Auf dem Programm im Rahmen des Feierblumm-Owends:

The young Luxembourg artists' association FEIERBLUMM made its debut in 2006 with the full-length feature film "Who's Quentin?" Since then, a number of very interesting short works have been created under the FEIERBLUMM banner. The Feierblumm-Owend programme includes:

Who's Quentin ?

Bande-annonce du dernier long-métrage Heemwéi vidéos musicales Bullets (Cyrille feat. Playground) + Starspreading Implosion (Everwaiting Serenade)

Deux courts films documentaires Urbanism ? de François Biver + Trois Voix de l'A.P.E.M.H. (Titre de travail) de Sacha Bachim Courts-métrages Grim d'Yves Steichen + Blanc de Sacha Bachim + Être et vivre avec d'Henri-Pierre Plais (en co-production).

Info : www.feierblumm.com

22.11.2007 - 20.00

TURKEY IN SHORT

Une sélection de courts-métrages de la jeune génération de cinéastes turcs. Organisé avec le soutien du Festival European Films on Wheels.

Eine Auswahl von Kurzfilmen der jungen Szene türkischer Regisseure. Mit der Unterstützung des Festivals European Films on Wheels.

A selection of shortfilms of turkey's new generation of filmmakers. Organized with the help of the Festival of European Films on Wheels.

23.11.2007 - 20.00

MAX JACOBY PRESENTS ...

Un florilège de courts-métrages du monde entier, sélectionnés avec amour.

... eine liebevoll handverlesene Auswahl der schönsten Kurzfilme aus der ganzen Welt.

A selection of fine short films from around the globe hand-picked with loving care.



Photo: de Blik van der Pol

24.11.2007 - 20.00

OPEN SCREEN VIDEOCLIP

Des premiers balbutiements dans les années 70, en passant par les rares productions indépendantes des années 80, jusqu'à l'explosion du homemade movie, grâce à l'arrivée de la technologie digitale, "Open Screen Videoclip" passera en revue toute la production de vidéoclips luxembourgeois, depuis ses débuts. Une façon de revisiter l'histoire de la création musicale des 40 dernières années au Luxembourg, à travers l'image.

Von den ersten unbeholfenen Aufnahmen aus den 1970ern über die wenigen unabhängigen Produktionen der 1980er bis hin zur Explosion der hausgemachten Videos dank der digitalen Technik: Open Screen Videoclip lässt die gesamte Videoclip-Produktion Luxemburgs seit ihren Anfängen Revue passieren. Eine optische Reise durch 40 Jahre luxemburgische Musikgeschichte.

Early, gauche recordings from the 1970s ... rare independent productions from the 1980s ... all the way up to the home-made video explosion born of digital technology: Open Screen Videoclip looks back over the entire range of Luxembourg's video clip production from its very beginnings. An optical voyage through 40 years of Luxembourg music history.

28.11.2007 - 20.00

JEFF DESOMS WEDNESDAY

Jeff présente « The Plot Spoiler » (moyen métrage de 40 min) et une série de courts-métrages dont « Bloksky », son film de fin d'études.

Jeff zeigt seinen 40-minütigen Film "The Plot Spoiler" sowie eine Reihe von Kurzfilmen, u.a. seinen aktuellen Schulabschluss-Film "Bloksky"

Jeff will be presenting his 40-minute film 'The Plot Spoiler', along with other short films including his recent graduation film 'Bloksky'.

29.11.2007 - 20.00

FOLLOWING SEAN - RALPH ARLYCK

Le réalisateur Ralph Arlyck a rencontré Sean pour la première fois à la fin des années 1960 alors qu'il était étudiant à Haight Ashbury/San Francisco. La ville était en pleine révolution culturelle, le campus universitaire était le théâtre de bagarres entre étudiants et policiers. A Haight se rencontraient Beatniks et idéalistes, et dans l'appartement du 3ème étage où habitait Arlyck, une poignée de potes étaient réunis. C'est dans cette communauté que le jeune et précoce Sean du haut de ses quatre ans a grandi. Il rendait visite aux habitants de l'immeuble et partageait leurs discussions. Un jour, Arlyck prit sa caméra...

Avec naturel et simplicité, Sean donnait son commentaire sur tout les sujets (de fumer un joint... jusqu'à vivre avec des speed-freaks) de ce bientôt célèbre film de 15 min. Le « 1er enfant » de cette fameuse décennie aurait dû déstabiliser le public avec des phrases du style « Bien sûr, je fume de l'herbe » mais son espièglerie résumait l'espoir de tout un pays : une promesse d'infinies possibilités.

30 ans, 3 générations et « une vie plus tard », Arlyck est retourné à San Francisco pour savoir ce qu'était devenu Sean. Et, contre toute attente, ce qu'il trouva lui appris autant sur sa propre migration sur la côte Est que sur la vie californienne qu'il avait laissé derrière lui. Entre les choix qui nous sont offerts et les choix que nous faisons, bien souvent semble-t-il nous empruntons le mauvais chemin.

Filmemacher Ralph Arlyck begegnete Sean zum ersten Mal in den späten 1960er Jahren, als er als Student in Haight Ashbury/San Francisco lebte. Die Stadt war voll mit den Zeichen der Kulturrevolution, der Universitätscampus bebt vor Krawallen zwischen Studenten und Polizei, in Haight trafen sich Gammler und Idealisten, und in der Wohnung im dritten Stock des Hauses, in dem Arlyck wohnte, gaben sich alle die Klinke in die Hand. Aus dieser Kommune machte sich ab und zu der frühreife Sean mit seinen ganzen vier Jahren auf, besuchte die Leute im Haus und verwickelte sie in Gespräche. Eines Tages schaltete Arlyck die Kamera ein. Seans sorglose, in kindlicher Ernsthaftigkeit abgegebenen Kommentare über alles und jedes, angefangen beim Gras-Rauchen bis hin zu den Speed-Freaks, machten das 15-Minuten-Filmchen in kurzer Zeit berühmt. Doch es waren nicht die einfachen Sätze dieses Kinds eines berühmten Jahrzehnts wie "Klar, ich rauche Gras", die das Publikum berührten: Die barfüßige Bosheit des Kleinen spiegelte auch die Hoffnung der gesamten Nation wider: Ein Versprechen, dass alles möglich sei.

Dreißig Jahre, drei Generationen und ein Leben später kehrte Arlyck nach San Francisco zurück, um herauszufinden, was aus dem erwachsenen Sean geworden ist. Was er findet, erzählt ihm zu seiner Überraschung ebenso viel über seine eigene Migration an die Ostküste wie über das Kalifornische Leben, das er hinter sich gelassen hat - dass die Wahl, die uns offeriert wird und diejenige, die wir treffen, oft genug ziemlich seltsame Bettgenossen sind.

Filmmaker Ralph Arlyck first met Sean while living as a graduate student in San Francisco's Haight Ashbury neighborhood at the height of the 1960s.

The city was awash with the trappings of America's cultural revolution-the San Francisco State University campus flooded with cops in riot gear, the Haight filled with drifters and idealists, and, on the third floor of Arlyck's building, a come-one-come-all crashpad apartment. It was from this top floor commune that the precocious 4-year-old Sean would occasionally wander downstairs to visit and talk-and one day Arlyck turned on his camera.

Sean's casual commentary on everything from smoking pot to living with speed freaks was delivered in simple sincerity throughout the soon-to-be famous 15-minute film. This First Child of the notorious decade may have shaken the audience with his simple sentence- "Sure, I smoke pot"-but it was his barefoot impishness which would encapsulate the hope that lay in front of the nation: a promise of infinite possibility.

Thirty years, three generations, and a lifetime later, Arlyck has returned to San Francisco in search of who the adult Sean might have become. And what he finds, to his surprise, tells him as much about his own east-coast migration as it does about the Californian life he left behind-that the choices we're handed and the choices we make are, very often, quite odd bedfellows.

En présence des réalisateurs In Anwesenheit der Regisseure
In the presence of the directors

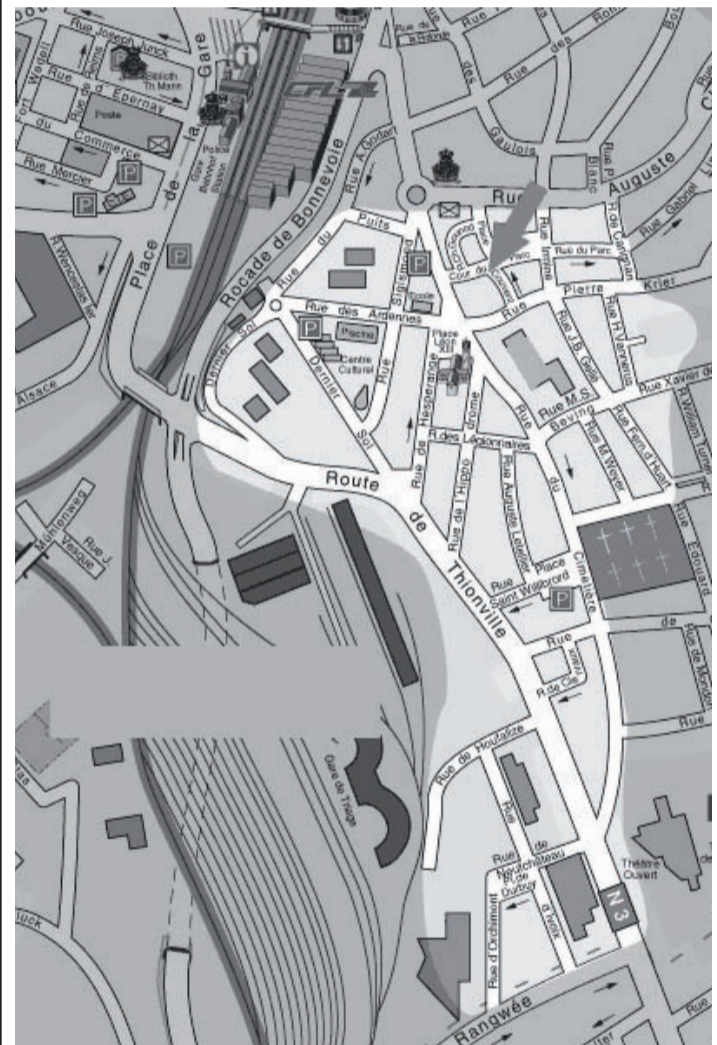
01.12.2007 - 20.00

LOST FILM FESTIVAL

LOST FILM FEST avec sa „laugh-a-riot-performance“ déverse sur les écrans une anarchie pleine d'humour. Son initiateur, Scott Beibin (Bloodlink Records, Evil Twin booking) présente un subtil cocktail de critiques sociales en poussant le rire à l'extrême. « Quand en pensée tu as envie de vomir sur George W. Bush, entarter des policiers, te mêler à des scènes de bagarre ou choisir un mode de communication façon guérilla, alors tu adoreras l'esprit punk rock de LOST FILM FEST et sa défense d'une anarchie médiatique et d'un art illégal... » LOST FILM FEST de Philadelphie-Ouest : un spectacle multimédia itinérant de projections vidéo et performances live, radicalement indépendant, anarchiste et anti-capitaliste. Une « Underground-Media-Extravaganza»!

Das LOST FILM FEST bringt in seiner "laugh-a-riot-performance" humorvolle Anarchie auf die Leinwand. Leiter Scott Beibin (Bloodlink Records, Evil Twin booking) präsentiert eine feine Mischung aus sozialkritischen Filmen mit extremem Lachfaktor. "Wenn du beim Gedanken an George W. Bush würgen musst und auf Tortenschlachten mit Polizisten, Krawallszenen und Guerilla-Kommunikation abfährst, dann bist du beim LOST FILM FEST rund um Medienanarchie und illegale Kunst genau richtig ... " Das LOST FILM FEST aus West-Philadelphia: ein reisendes Multimedia-Spektakel aus Videovorführungen und Live-Performance, eine radikal unabhängige, anarchistische und antikapitalistische Underground-Media-Extravaganza!

The LOST FILM FESTIVAL is a laugh-a-riot performance hosted by Scott Beibin (Bloodlink Records, Evil Twin Booking.) With equal emphasis on both "laugh" and "riot", Lost Film Fest focuses on pranks vs. corporations and government institutions. If George W. Bush makes you puke, and you dig pie fights with cops, riot footage and culture jamming, you'll love the punk rock urgency of the LOST FILM FESTIVAL and its celebration of media archaeology and illegal art. The LOST FILM FESTIVAL from West Philadelphia is a travelling multi-media spectacle incorporating live performance and video. It's a truly independent, anti-authoritarian, anti-corporate grassroots DIY media extravaganza hosted by Scott Beibin.



projet réalisé par la coordination générale 2007 dans le cadre de Luxembourg et Grande Région, Capitale européenne de la Culture 2007 sous le Haut Patronage de Leurs Altesses Royales le Grand-Duc et la Grande-Duchesse

partenaire thématique "migrations"



partenaires institutionnels



partenaires exclusifs



partenaires officiels



CONTACT / INFO: BERNARD@LUCIL.LU
WWW.FILMREKTER.LU
WWW.LUXEMBOURG2007.ORG / +352 2688 2007